

اولاد کیلئے کوشش؟

قرارِ حمل کی مشکلات کے بارے میں معلومات



Trying for a baby?

Information about fertility problems



www.dmu.ac.uk
**DE MONTFORT
UNIVERSITY**
LEICESTER • BEDFORD

Urdu

اولاد کیلئے کوشش؟

قرارِ حمل کی مشکلات کے بارے میں معلومات

In Urdu

تعارف

اس ایفٹ میں مندرجہ معلومات اُن لوگوں کیلئے ہیں جنہیں ممکن ہے قرارِ حمل میں دشواریوں کا تجربہ ہو رہا ہو اور جنہیں بائجھ پن، اس کی وجوہ اور دستیابِ علاج کے بارے میں مزید معلومات حاصل کرنے کی ضرورت ہے۔ اس میں اُن اداروں کی فہرست میں شامل ہونے کے علاوہ جو مزید معلومات فراہم کر سکتے ہیں، اُن تنظیموں کی بھی تفصیلات موجود ہیں جو ایسے لوگوں کی اعانت کرتے ہیں جنہیں اولاد سے محرومی کی مشکلات کا تجربہ ہو رہا ہے۔

بائجھ پن - یہ کیا ہوتا ہے؟

ایک ایسے جوڑے کو، جو قرارِ حمل کیلئے سالِ دو سال کی اپنی کاوشوں کے بعد بھی ناکام رہتے ہیں، ڈاکٹر زان کی وضاحت اس طرح کرتے ہیں، گویا وہ بائجھ پن کے زیر اثر ہیں۔ قرارِ حمل کی مشکلات عمومی ہیں، یعنی ہر چھہ جوڑوں میں سے ایک جوڑے کو حصولِ اولاد کیلئے مدد کی ضرورت پڑتی ہے۔ ممکن ہے کہ کسی جوڑے کے یہاں ایک بچہ موجود ہو لیکن انہیں دوسری بار قرارِ حمل میں مشکلات کا سامنا ہو رہا ہے۔ اس صورتِ حال کے باوجود آپ کو مدد حاصل ہو سکتی ہے لیکن غالباً چند علاج کا حصول این ایچ ایس کے تحت ممکن نہ ہوگا

کسی جوڑے کو پیش آنے والی مشکلات کی کئی وجوہ ہیں کہ انہیں قرارِ حمل کیوں نہیں ہوتا، جس میں ایک یا دونوں شرکائے حیات کو دخل ہوتا ہے۔ تقریباً ایک چوتھائی واقعات میں، مرد کے مادہ تولید میں حیات خیز خلیوں (اسپرم) کی پیداوار کی مشکلات ہوتی ہیں جس کی بنا پر حمل کا ٹھہرنا مشکل ہوتا ہے۔ بیشتر واقعات میں ایک جوڑے کو ایک سے زیادہ اسباب کا سامنا ہوتا ہے اور چند معاملات میں کوئی واضح سبب نظر نہیں آتا۔ قوسین (بریکٹس) میں وہ اصطلاحات دی گئی ہیں جنہیں عام طور پر ڈاکٹر زان چند اسباب کو واضح کرنے کیلئے استعمال کرتے ہیں جن کے اثرات قرارِ حمل پر پڑتے ہیں۔

خواتین کیلئے:

- ہیضکی (انڈے پیدا ہونے) میں مشکلات (ovulatory disorders) - کبھی کبھی باروری کیلئے ہیضہ، ہرماہ اور وریز (ہیضہ دان) سے نہیں نکلتا۔ اس سے ہیضے کی غیر موجودگی یا پاکیزگی کے وقتوں میں بے ترتیبی ظاہر ہوتی ہے۔
- فلوریو ٹیو جو ہیضہ دان اور رحم سے ملتی ہیں، بند ہو سکتی ہیں جس کی وجہ سے ہیضہ دان میں حرکت کرنے سے قاصر رہتا ہے (tubal problems)۔ کبھی کبھی یہ ٹیوبز، کسی جنسی اور قابل انتقال انفیکشن کی وجہ سے خراب ہو جاتی ہیں؛ حمل ضائع ہو جانے (مس کیوریج) کے بعد یا وضع حمل کے بعد یا نچلے دھڑ پر جراحی (سرجری) کرنے سے، جیسے ایچٹو کسٹس۔
- رحم کی لائننگ سے ملتا جلتا ٹشو/ ریشہ کبھی کبھی جسم کے دوسرے حصوں میں پایا جاتا ہے، خصوصاً پیلوں (پیڑو) میں اور کئی

- واقعات میں یہ اودوریز اور فلویپین ٹیوبز کو نقصان پہنچاتا ہے جس سے قراہ حمل پر اثر پڑتا ہے (endometriosis)

مردوں کیلئے:

- اسپرم کی بے ضابطگی - ایک مرد میں اسپرم کبھی کبھی بہت کم تعداد میں تیار ہوتے ہیں (low sperm count)۔ اسپرم کی ایک اچھی خاصی تعداد کے باوجود کبھی کبھی ان کا حیاتی معیار کم درجہ کا ہوتا ہے۔ یہ اسپرم یا تو غیر معمولی نوعیت کے ہو سکتے ہیں یا یہ اچھی طرح جنبش نہیں کر سکتے (poor mobility)

شرکائے حیات کیلئے:

- غیر واضح بانجھ پن - اس کا مطلب ہے کہ تمام کئے جانے والے ٹیسٹس / معائنے بظاہر صحیح معلوم ہوتے ہیں اور کوئی طبی ایسی وجہ نظر نہیں آتی جس کی بنا پر قراہ حمل نہ ہو سکتا ہو۔ غیر واضح بانجھ پن کا احساس ہونے کے باوجود بھی ان شرکائے حیات کیلئے جو دو تین برس سے حصول اولاد کی کوشش کر رہے ہیں، بغیر کسی مدد کے قراہ حمل کا خاصا امکان موجود رہتا ہے۔ اس جوڑے کیلئے جس کی تین برس سے زیادہ عرصے تک کی کوششیں فائدہ مند ثابت نہیں ہوئی ہوں، آئی وی ایف / IVF کا علاج قراہ حمل کی مد میں کامیاب ثابت ہو سکتا ہے (درج ذیل ملاحظہ کیجئے)۔

اگر ہم پریشان ہوں تو ہمیں کیا کرنا چاہئے؟

اگر آپ سال بھر یا اس سے زیادہ عرصے سے، باقاعدگی کے ساتھ اور کسی تدارک حمل کے بغیر وظیفہ ازدواجی ادا کر رہے ہیں اور قراہ حمل سے محروم ہیں تو آپ کو اپنے جی پی سے ملاقات کیلئے تعین وقت کر لینا چاہئے۔ اگر آپ ایک خاتون ہیں اور آپ کی عمر 35 برس سے زیادہ ہو چکی ہے تو آپ کیلئے فوری مشورہ حاصل کرنا خاص طور پر اہمیت رکھتا ہے کیونکہ عمر کی طوالت کے ساتھ حمل کا قراہ پانا زیادہ مشکل ہو جاتا ہے۔ آپ کا جی پی، ممکن ہے کچھ سادہ سے معائنے کرے (خاتون ہونے کی صورت میں بلڈ ٹیسٹ اور مرد کیلئے اسپرم ٹیسٹ) یا ہو سکتا ہے وہ آپ کو ہسپتال کے کسی ماہر ڈاکٹر سے رجوع کرے۔ آپ کا جی پی، ممکن ہے آپ کو غذاؤں کے استعمال میں یا آپ کے طرز زندگی میں کسی تبدیلی کا مشورہ دے یا وہ آپ کو قراہ حمل کی غرض سے وظیفہ ازدواجی ادا کرنے کیلئے مخصوص اوقات کی تجویز پیش کرے۔

ہمیں کس طرح کے ٹیسٹس کروانے کی ضرورت ہو سکتی ہے؟

ٹیسٹس دونوں شرکاء کے کئے جائیں گے، جن میں یہ شامل ہو سکتے ہیں:

خاتون کیلئے:

- ہارمون کی سطح کا چیک کرنا، اس کا تعین عام طور پر خون کے ٹیسٹ سے کیا جاتا ہے
- یہ چیک کرنا کہ آیا ہر ماہ بیضہ کی پیداوار ہوتی ہے یا نہیں، کبھی کبھی اس ٹیسٹ میں اودوریز کا اسکین بھی کیا جاتا ہے
- فلویپین ٹیوبز کا معائنہ کرنا یا تو ایک خاص قسم کے ایکسرے کے ذریعے، جسے hysterosalpingogram کہتے ہیں یا ایک مخصوص طریق کار کو استعمال کرتے ہوئے جسے laparoscopy کہا جاتا ہے۔

- مادہ تولید کے نمونے کے ذریعے اسپرم کی تعداد اور اس کے معیار کو چیک کرنا۔

بانجھ پن کے لئے کیا علاج موجود ہیں؟

بانجھ پن کے علاج کیلئے متعدد اور مختلف قسم کے علاج موجود ہیں۔ علاج کی نوعیت کے انتخاب کا انحصار آپ کی مشکلات کے اسباب پر ہے۔ نیچے دی گئی فہرست میں عام علاج و معالجہ میں سے چند دئے گئے ہیں:

Ovulation Induction - یہ علاج اُس صورت میں کیا جاتا ہے جہاں ایک خاتون کو براہ ماہ بیضہ کی پیداوار میں مدد کی ضرورت ہوتی ہے۔ اس علاج میں، عام طور پر گولیوں یا انجکشن کے ایک کورس کو مکمل کیا جاتا ہے اور اس یقین دہانی کیلئے کہ بیضہ/بیضے اطمینان بخش صورت میں پیدا ہو رہے ہیں، کبھی کبھی ان کا احتساب اسکین سے یا خون کے ٹیسٹ کے ذریعے رکھا جاتا ہے۔

Intrauterine insemination (IUI) - یہ ایک نہایت سادہ علاج، جس میں مرد کے مادہ تولید سے اسپرم کا نمونہ لیکر اسے ڈاکٹر یا نرس خاتون کے رحم میں بلا واسطہ داخل کر دیتے ہیں۔ کبھی کبھی خاتون کو، بیضہ پیدا کرنے کے مقصد سے ڈرگز بھی دی جاتی ہیں۔ یہ علاج عام طور پر اُس جوڑے کیلئے کیا جاتا ہے جس کے بانجھ پن کو غیر واضح قرار دیا گیا ہو۔ اگر مرد کے اسپرم میں بے ضابطگی موجود ہے اور کوئی جوڑا، معطلی (عطیہ دینے والے) کا اسپرم (donor sperm) استعمال کرنا چاہتا ہو تو اس صورت میں بھی یہی علاج استعمال کیا جاتا ہے۔ (نیچے ملاحظہ کیجئے)

Donor insemination (DI) - یہ علاج اس صورت میں استعمال کیا جاتا ہے جہاں ایک مرد کے اسپرم میں بے ضابطگی موجود ہو یا ایک موروثی بیماری پائی گئی ہو جو بچے میں منتقل ہو سکتی ہو۔ ایک گناہم فرد کے مادہ تولید سے اسپرم کا نمونہ لیکر اسے خاتون کے رحم میں پہنچایا جاتا ہے۔ جوڑے کو، معطلی (ڈونر) کی شناخت کا قوف نہیں ہوتا البتہ، وہ ایک ایسے معطلی کا انتخاب کرنے کا مجاز ہے جو طبعی/جسمانی اعتبار سے مرد ساسھی سے مشابہت رکھتا ہو۔

In vitro fertilisation (IVF) - اس علاج کو عام طور پر ”ٹیسٹ ٹیوب“ بے کی طریقہ کار کہا جاتا ہے۔ ایک خاتون کو ایک ڈرگ کا مکمل کورس دیا جاتا ہے، یہ ڈرگ متعدد بیضے پیدا کرنے میں مددگار ہوتی ہے۔ یہ بیضے پھر ایک نہایت باریک سوزی کے ذریعے اڈوریز سے اکٹھے کر کے خاتون کے شریک حیات، یا کسی معطلی کے اسپرم سے ملائے جاتے ہیں۔ جب ان بیضوں میں نما پزیری آ جاتی ہے اور یہ جنین (embryos) کی شکل اختیار کر لیتے ہیں تو زیادہ سے زیادہ تین عدد جنین خاتون کے رحم میں واپس رکھ دیئے جاتے ہیں۔ اس کے بعد، یہ دیکھنے کیلئے دو ہفتوں کا انتظار کرنا پڑتا کہ آیا ایک یا ایک سے زیادہ جنین نے حمل کی صورت اختیار کر لی ہے یا نہیں۔

Intracytoplasmic sperm injection (ICSI) - اسے مرد کے بانجھ پن کے لئے استعمال کیا جاتا ہے۔ ICSI میں صحت مند اسپرم کی ایک معمولی تعداد کی ضرورت پڑتی کیونکہ صرف ایک ہی اسپرم کو بیضہ میں براہ راست پہنچایا جاتا ہے اور پھر اسے نما پزیر ہو کر جنین میں تبدیل ہونے دیا جاتا ہے۔ اس کے بعد وہی طریقہ کار استعمال کیا جاتا ہے جو مذکورہ بالا IVF میں استعمال ہوتا ہے۔ Donor insemination (DI) کے مقابلے میں مادر رحم میں نشوونما پانے والا بچہ ماں کے شریک حیات سے حیاتیاتی نسبت رکھتا ہے۔

ڈونر (معدی) کی جانب سے بیضے / (Donor eggs)

کچھ خواتین بیضہ پیدا کرنے سے قاصر ہوتی ہیں، یا اُن کے بیضوں کا حیاتی معیار اس قابل نہیں ہوتا کہ ان کیلئے قراصل کا امکان باقی رہے۔ اس صورت میں یہ ممکن ہے کہ کسی دوسری خاتون کا بیضہ استعمال کرتے ہوئے IVF کا علاج کیا جائے۔ یہ خاتون ایک بے نام معدی بھی ہو سکتی ہے یا چند مخصوص حالات میں ایک دوست یا خاندان کی کوئی رکن بھی۔

بیضے میں اشتراک

بیشتر ”infertility clinics“ اب ایک اسکیم چلاتے ہیں جسے ”egg sharing“ اسکیم کہتے ہیں اس کے معنی ہیں کہ اگر آپ اپنے ایام پر بیضے میں سے کسی ایک دور ایام میں پیدا ہونے والے اپنے بیضوں کی آدھی مقدار کسی گننام خاتون کو عطیہ کر دیں جس کے اپنے بیضوں کی پیداوار نہیں ہوتی تو آپ کو مفت یا کم معاوضے پر اپنا علاج کروانے کی سہولت حاصل ہو سکتی ہے۔ اگر آپ کیلئے یہ ایک مناسب اقدام ہے تو آپ کو اس بارے میں معلومات حاصل کرنی چاہئیں۔

غور طلب باتیں

اگر آپ کو ایک فیصلہ کن مرحلے کا سامنا ہے کہ آیا آپ کو علاج کروانے کیلئے کوئی قدم اٹھانا چاہئے یا نہیں، تو اس صورت حال میں کئی ایسے امور ہیں جو غور طلب ہو سکتے ہیں لہذا، آپ کو چاہئے کہ آپ اپنے شریک حیات سے کھل کر بات کرنے کے علاوہ اپنے ڈاکٹر اور اُن نرسوں سے بھی تبادلہ خیال کریں جو آپ کے معالج ہیں۔

اگرچہ، باوجود پانچ کا علاج اب تمام یو کے میں ایک وسیع سطح پر دستیاب ہے، تاہم کامیابی کی شرح کا دارو مدار اس بات پر ہے کہ کون سا علاج کر رہا ہے اور آپ کس نوعیت کا علاج کر رہے ہیں۔ البتہ زیر علاج جوڑوں میں سے، جنہیں قراصل میں دشواریوں کا سامنا ہوتا ہے، کم از کم آدھوں کو کامیاب نتائج حاصل ہوتے ہیں۔ عمومی سطح پر، IVF کے علاج میں کامیابی کی شرح، ہر ایامی دور میں اوسطاً 20 فیصد ہے، جس کا مطلب ہے کہ آئی وی ایف کے استعمال سے پانچ میں سے ایک کارکردگی حمل کی صورت میں برآمد ہوتی ہے۔ کامیابی کی شرح کے بارے میں معلومات، Human Fertilisation and Embryology Association (HFEA) سے دستیاب ہیں۔ (ان کا پتہ اور ویب سائٹ دونوں، اس لیفٹ کے آخر میں دیئے گئے ہیں)۔

ممکن ہے، این ایچ ایس کے تحت چند علاجوں کیلئے انتظار کی فہرست موجود ہو اور ہو سکتا ہے کہ آپ این ایچ ایس کے تحت IVF کے علاج کی اہلیت نہ رکھتے ہوں۔ اگر آپ انتظار کرنا نہیں چاہتے یا متعلقہ علاج کیلئے اہلیت کے حامل نہیں ہیں، تو آپ کئی کلینک میں اپنا علاج کروا سکتے ہیں۔ آئی وی ایف کا علاج مہنگا ہو سکتا ہے۔ قیمتوں کی فہرست اور علاج کی دستیابی کی معلومات کیلئے آپ کو اپنے جی پی یا ہسپتال سے بات کرنی چاہئے، بصورت دیگر، آپ HFEA کے ویب سائٹ پر ”links to fertility clinics“ کے زیر عنوان معلومات حاصل کر سکتے ہیں (اس لیفٹ کے آخر میں معلومات ملاحظہ کیجئے)۔

بہت سے شرکائے حیات کیلئے اولاد سے محرومی کا احساس ہیجان کن اور دشوار ہوتا ہے۔ اگر آپ اپنے محسوسات کے بارے میں کسی سے بات کرنا چاہتے ہیں تو ایسے متعدد ادارے اور تنظیمیں ہیں جن سے رابطہ کرنے پر آپ کو اعانت حاصل ہو سکتی ہے۔ (تفصیلات اس لیفٹ کے آخر میں دی گئی ہیں)۔ متبادل صورت میں آپ کے جی پی یا ہسپتال کے کنسلٹنٹ آپ کو کسی ایسے کونسلر سے رجوع کرادیں گے جسے شرکائے حیات یا انفرادی سطح پر محرومی اولاد کے شکار مر بیضوں سے رجوع کرنے کی خصوصی تربیت حاصل ہو۔ تمام معلومات جو

کسی کونسلر یا اسپتال کے کسی عملے سے تبادلہ خیال کے دوران حاصل ہوتی ہیں، انتہائی رازداری میں رکھی جاتی ہیں۔

اگر آپ کو ایک ترجمان زبان کی ضرورت ہو تو براہ کرم اپنے ڈاکٹر یا نرس کو اطلاع کیجئے۔ اپنے جی پی سے کہئے کہ جب وہ آپ کو کسی اسپتال میں بھیجیں تو وہ یہ گزارش اسپتال سے کر دیں۔ اسپتال یا کلینک کو ایک پیشہ ور ترجمان زبان کا انتظام کرنا چاہئے۔

طرز زندگی: اپنی مدد آپ کرنے کیلئے ہم کیا کر سکتے ہیں؟

آپ کا جی پی یا کنسلنٹ، قرارِ حمل کے سلسلے میں، آپ کو اپنی زندگی میں چند عملی تبدیلیاں لانے کا مشورہ دے سکتا ہے، ان میں یہ شامل ہو سکتی ہیں:

وزن - قرارِ حمل کی کامیابی کیلئے، یہاں تک کہ آپ کا وزن مناسب ترین ہو، کیونکہ جسمانی وزن کا زیادہ یا کم ہونا آپ کے ہارمونز کی سطح کو متاثر کر سکتا ہے۔

سگریٹ پینا - مرد میں اسپرم کی تعداد کو کم کر سکتا ہے اور خاتون اپنے پیدا ہونے والے بچے کیلئے مضر اثرات کا باعث بن سکتی ہے۔

الکل - یہ حمل ہو جانے کے مواقع کم کرتا ہے اور اس کا استعمال کم سے کم مقدار میں کیا جانا چاہئے۔

مباشرت - قرارِ حمل کے امکان کیلئے، ہفتہ بھر میں دو یا تین بار مباشرت کرنا مناسب ہوگا۔

فولک ایسڈ - حکومت کی جانب سے یہ سفارش کی جاتی ہے کہ جو خواتین اولاد کے حصول کی کوششیں کر رہی ہیں انہیں فولک ایسڈ کا استعمال کرنا چاہئے تاکہ پیدائشی نقائص کا تدارک کیا جاسکے۔ اسے قرارِ حمل سے تین ماہ پیشتر ہی سے کھانا شروع کر دینا چاہئے لہذا، اگر آپ بچے کی پیدائش کے کوشاں ہیں تو آپ کو اپنے جی پی یا فارمیسیسٹ سے متبادل و مساوی ادویات کے بارے میں بات کرنی چاہئے۔

اعانت اور مزید معلومات

اعانت فراہم کرنے کی متعدد تنظیمیں ایسے لوگ چلا رہے ہیں جنہیں ماضی میں اولاد سے محرومی کی مشکلات کا سامنا رہا ہے اور جو آپ کو معلومات، مشورے اور اعانت فراہم کر سکتے ہیں۔ انہیں، اُن شرکائے حیات کی ضرورتوں کا پورا پورا شعور حاصل ہے۔ جنہیں ہانچھ پن کا تجربہ ہو رہا ہے اور یہ تنظیمیں، علاج کے طریق کار کے دوران اور بعد میں بھی، شرکائے حیات کی مدد اور اعانت کر سکتی ہیں۔

CHILD - The National Infertility Support Network - یہ ادارہ یوکے بھر میں مقامی سطح پر میٹنگز کا انعقاد کرتا ہے۔ اپنے علاقے میں ایک سپورٹ گروپ کی معلومات کیلئے ان سے رابطہ کیجئے:

CHILD (چائلڈ)
Charter House
43 St Leonards Road
Bexhill On Sea
East Sussex
TN40 1JA

ٹیلیفون : (01424) 732361
ایمیل : office@child.org.uk
ویب سائٹ : www.child.org.uk

ISSUE - The National Fertility Association (إشو)

اس ادارے کی ایک ٹیلیفون ہیلپ لائن ہے جسے ہانچھ پن سے متعلق تربیت یافتہ کونسلرز، رازدارانہ اور بالمشافہ بنیاد پر چلاتے ہیں۔ اس ہیلپ لائن کا نمبر یہ ہے: 09050 280 300 (پریمیم ریٹ لائن کی تمام کارڈی شرح 25 پسنٹی منٹ ہے)۔

ISSUE
114 Lichfield St
Walsall
WS1 1SZ

ٹیلیفون : (01922) 722888
ایمیل : info@issue.co.uk
ویب سائٹ : www.issue.co.uk

ہانچھ پن کے علاج کی فراہمی کے علاوہ علاج کے انتخاب، علاج کی ہدایات، آئینی مسائل اور کئی دوسرے معاملات میں مدد دینے والے لکچرنس کے بارے میں مزید معلومات کے حصول کیلئے آپ HFEA ویب سائٹ: www.hfea.gov.uk کو ملاحظہ کر سکتے ہیں۔

ٹیلیفون : 020 7377 5077
ایمیل : admin@hfea.gov.uk

ان سائٹس پر موجود معلومات صرف انگریزی زبان میں دستیاب ہیں۔

کتابیں

بانجھ پن کے موضوع پر ایک کثیر تعداد میں کتابیں انگریزی زبان میں موجود ہیں، جنہیں ممکن ہے آپ مفید پائیں، ان کتابوں میں یہ شامل ہیں:

van den Akker, O.B.A. (2002) The Complete Guide to Infertility: •
Diagnosis, Treatment, Options. Free Association Books

Chambers, R. (1999) Fertility Problems: A simple guide. Abingdon: •
Radcliffe

یہ معلوماتی لیفٹ اردو میں بھی دستیاب ہے۔

یہ معلوماتی لیفٹ، سی ڈی پر آڈیو کی صورت میں اور انٹرنیٹ کی وساطت سے ٹی بی سی پر بھی دستیاب ہے۔

یہ لیفٹ ساؤتھ ایشین (جنوبی ایشیا) کی برادریوں اور قرآن حمل کے بارے میں تحقیق پر مبنی پروجیکٹ کا ایک حصہ ہے جس کی سرمایہ کاری ڈیپارٹمنٹ آف ہیلتھ نے کی ہے۔

આ માહિતી આપતી પત્રિકા ગુજરાતી ભાષામાં પણ મળશે.

ਇਹ ਜાહેરાતੀ પੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਵੀ ਮਿਲ ਸਕਦੀ ਹੈ,

এই প্রচারপত্রটি বাংলা ভাষাতেও পাওয়া যায়।



Contact: Nicky Hudson
Faculty of Health and Life Sciences
De Montfort University
The Gateway, Leicester

Tel: (0116) 207 8766
Email: nhudson@dmu.ac.uk

This leaflet was funded by a research grant from the Department of Health